

CultureTalk Albania Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Order and Opportunity

Northern Albania Dialect

Albanian transcript:

1: Nqs do te kishit mundesi te zgjidhnit, ne cilen periudhe do te preferonit te jetoni? Kete periudhe qe po jetoni tani apo...

2: Jo, joooo. Duhet me zgjedhe gjanat e mira te asaj periudhe dhe te kesaj periudhe. Arsimi ne ate periudhe ka kene ma i kompletuem, ma me kontroll, edhe... S'ka pase kete, s'ka pase hapesine qe nji femi qe mund te kete kene shume mire, si tashti qe jane hape dyert e Europes e te Botes e me shkue e me studjue jashte, ate dmth, ka kene e kufizume. Edhe kane kene ketu brenda per brenda. Ndersa per rregullin edhe per traditen, edhe sic thashe edhe ma perpara ne fillim, per edukaten, ka kene koha para 90-tes. Ndersa tashi ka hapesine ma te medhaja, ka psh emisionet televizive, me kompjutera, ka psh gjuhet e hueja qe ne ate kohe asht ndalue – psh, italisht, anglisht, frengjisht, gjitha keto gjuhe atehere nuk t'i kane lejue pavaresisht se... Dmth, ka pase te mira ajo kohe, por njiri gjithmone ne cdo system ose ne cdo... zgjedh njeriu ma te miren.

English translation:

1: If you had the choice to chose, during which period would to prefer to live? The period you are living now or ...

2: No, noooo. It is necessary to choose the good things of that period and this period. Education during that period was more complete, more under control, and ... it did not have this ... There wasn't a possibility that a child who did very well, like now that the doors to Europe and the World are open, could go and study abroad. That was very limited, and they were stuck inside the country. But for the order and tradition, just like I said, in the beginning, and the education, it was the time before the '90's. But now there are more things available. There are, for example, television shows, with computers; there are, for example, foreign languages that at that time were prohibited, like Italian, English, French, all of these languages at that time were prohibited even though ... Meaning, there were good things to that period, but someone always in every system in every ... the person chooses the best things.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated